

# Convención Complementaria de Límites.

---

En Excelencia el Señor Presidente de la Nación Argentina y En Excelencia el Señor Presidente de la República de los Estados Unidos del Brasil, en el deseo de celebrar una Convención complementaria de los límites entre ambos países, han nombrado sus Plenipotenciarios, a saber :

En Excelencia el Señor Presidente de la Nación Argentina, a su Ministro Secretario de Estado en el Departamento de Justicia e Instrucción Pública, a cargo interinamente de la Cartera de Relaciones Exteriores y Culto, Doctor Don Antonio Sagarna;

En Excelencia el Señor Presidente de la República de los Estados Unidos del Brasil, a su Embajador Extraordinario y Plenipotenciario

en la República Argentina, Doctor José de Paula-  
Rodríguez Alves;

Quienes, habiendo exhibido sus ple-  
nos poderes hallados en buena y debida forma, han con-  
venido en los siguientes artículos:

### Artículo I.

Desde la línea que une  
el hito brasileño de la barra  
del Cuarcim, y el hito ar-  
gentino que está situado casi  
a su frente, en la margen de-  
cha del Uruguay, hitos inau-  
gurados ambos el 4 de Abril  
de 1901, la frontera entre el  
Brasil y la República Ar-  
gentina, desciende dicho río  
Uruguay, pasando entre  
su margen derecha y la Is-  
la brasileña del Cuarcim,

### Artigo I.

Desde a linha que une  
o marco brasileiro da barra  
do Quaráhim e o marco ar-  
gentino que se fica quasi  
de frente na margem direita  
do Uruguay, marcos inau-  
gurados ambos a 4 de Abril  
de 1901, a fronteira entre o  
Brasil e a República Ar-  
gentina, desce o dito rio Uri-  
guay, passando entre a  
sua margem direita e a  
ilha brasileira do Quaráhim,

tambien llamada isla Brasil tambien chamada ilha brasileira, y asi continua hasta en silencio, e assim vai até encontrar la linea normal entre las dos márgenes del mismo río, situada un poco a reflujo de la extremidad sudoeste de dicha isla.

entre a linha normal entre as duas margens do mesmo rio, situada um pouco a jusante da extremidade sudoeste da sobre dita ilha.

## Artículo II.

### Comisarios técnicos

nombrados por los dos Gobiernos efectuarán el levantamiento de la seccion del río Uruguay entre las dos lineas arriba indicadas y establecerán un nuevo hito brasileño en la extremidad sudoeste de la isla y otro argentino que corresponda a aquel sobre la margen derecha del río.

## Artigo II.

### Comissarios technicos

nomeados pelos dois Governos farão o levantamento da secção do Rio Uruguay entre as duas linhas acima indicadas e estabelecerão novo marco brasileiro na extremidade sudoeste da ilha e outro argentino, que corresponda a esse, sobre a margem direita do rio.

### Artículo III.

El artículo I<sup>o</sup> del Tra-

tado de Límites del 6 de octubre de 1898 queda substituido por el siguiente:

La línea divisoria

entre el Brasil y la República Argentina, en el río Uruguay, comienza en la línea normal entre las dos márgenes del mismo río y que pasa un poco a refugio de la punta suroeste de la isla brasileña del Cuareim, también llamada la isla brasileña, y que subiendo el río, por el medio del Canal navegable del mismo, entre la margen derecha argentina y las márgenes

### Artigo III.

O Artigo I<sup>o</sup> do Tra-

tado de Limites de 6 de outubro de 1898 fica substituido pelo seguinte;

A linha divisoria

entre o Brasil e a República Argentina, no rio Uruguay, começa na linha normal entre as duas margens do mesmo rio e que passa um pouco a jusante da ponta suroeste da ilha brasileira do Cuareim, também chamada a ilha Brasileira; segue, subindo o rio, pelo meio do canal navegavel deste, entre a margem direita argentina, e as margens occi-

occidental y septentrional de la Dental e septentrional da  
isola del Cuatrim o Brasileira, ilha do Quarahim, ou Bra-  
passando frente a la boca del silveira, passando de fronte  
rio Mirinay, en la Argenti da bocca do rio Mirinay, na  
na, y a la boca del rio Cuatrim Argentina, e da bocca do rio  
que separa el Brasil de la Quarahim, que separa o Bra-  
Republica Oriental del Uruguay da Republica Oriental do  
guay, y, prosiguiendo del mismo Uruguay; e proseguindo, do-  
mo modo por el rio Uruguay, mesmo modo pelo rio Urugua-  
yá a encontrar la línea que me va a encontrar a linha que me  
los dos hitos inaugurados el os dois marcos inaugurados  
4 de abril de 1901, um brasileiro, a 4 de abril de 1901, um brasileiro  
en la barra de Cuatrim, otro ro, na barra do Quarahim, out-  
argentino, en la margen de e, argentino, na margem direita  
cha del Uruguay. De ahí si do Uruguay. D'ahi, segue pe-  
que por el Calweg del Uruguay lo Calweg do Uruguay, até  
guay, hasta la confluencia a confluencia do Berizy-  
del Berizy-Guassu, como Guassu como ficon estipul-  
quedó estipulado en el articulo no artigo 1º do Tra-

lo I.º del Tratado del 6 de octubre de 1898, y conforme a la demarcación hecha de 1900 a 1904 como consta por el Acta firmada en Rio de Janeiro el 4 de octubre de 1910.

#### Artículo IV.

La presente Convención, mediante la necesaria autorización del Poder Legislativo de las dos Repúblicas, será ratificada por los dos Gobiernos y las ratificaciones serán canjeadas en la ciudad de Rio de Janeiro, o en la de Buenos Aires a la brevedad posible.

tado de 6 de outubro de 1898, e conforme a demarcação feita de 1900 a 1904, como consta da Acta assignada no Rio de Janeiro a 4 de Outubro de 1910.

#### Artigo IV.

A presente Convenção, mediante a necessária autorização do Poder Legislativo nas duas Repúblicas, será ratificada pelas duas Góvernos e as ratificações serão trocadas na cidade do Rio de Janeiro ou na de Buenos Aires, no mais breve prazo possível.

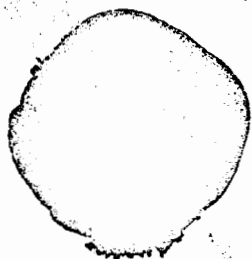
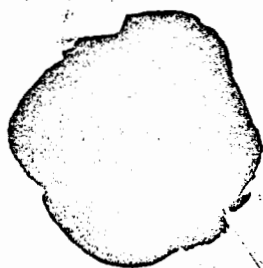
En fé de lo cual los Plenipotenciarios

designados al efecto, firman y sellan la presente Cons-  
ción Complementaria de Límites, en dos ejemplares de  
mismo tenor en los idiomas castellano y portugués

En Buenos Aires, Capital Fed

de la República Argentina a los veintisiete día  
del mes de Diciembre del año mil novecientos veinti  
siete

*[Signature]* *[Signature]*



De